

Traductorado Literario y Técnico – Científico en Inglés

Examen de ingreso Lengua Española

Temario

1. Acentuación

- 1.1. Acento prosódico y ortográfico
- 1.2. Reglas generales de acentuación ortográfica
- 1.3. Reglas especiales
 - 1.3.1. Diptongos
 - 1.3.2. Triptongos
 - 1.3.3. Hiatos
 - 1.3.4. Monosílabos
 - 1.3.4.1. Monosílabos
 - 1.3.4.2. Demostrativos
 - 1.3.4.3. Interrogativos y exclamativos
 - 1.3.4.4. *sólo / solo, aún / aun*
 - 1.3.5. Tilde diacrítica
 - 1.3.4.1. Monosílabos
 - 1.3.4.2. Demostrativos
 - 1.3.4.3. Interrogativos y exclamativos
 - 1.3.4.4. *sólo / solo, aún / aun*
 - 1.3.6. Acentuación de letras mayúsculas

2. Puntuación

- 2.1. Uso del punto
 - 2.1.1. Concepto de párrafo y empleo de sangría
- 2.2. Uso de la coma
- 2.3. Uso del punto y coma
- 2.4. Uso de los dos puntos
- 2.5. Uso de los puntos suspensivos
- 2.6. Uso de los signos de interrogación y exclamación
- 2.7. Uso de los paréntesis
- 2.8. Uso de los corchetes
- 2.9. Uso de la raya
- 2.10. Uso de la raya
- 2.11. Uso del guion
- 2.12. Uso de la diéresis
- 2.13. Uso del apóstrofo

3. Uso de las letras

- 3.1. *b, v, w, c, s, z, d, k, q, g, j, h, l, ll, m, n, ñ, p, x, r, rr, t, y*
- 3.2. Parónimos y homófonos
- 3.3. Uso de mayúsculas y minúsculas
- 3.4. Reglas de la división silábica
 - 3.4.1. Corte de palabras al final del renglón

4. El paradigma verbal del español

- 4.1. La conjugación regular
- 4.2. La conjugación irregular
- 4.3. Usos de los tiempos verbales

5. Lecturas obligatorias:

5.1. Ficción:

Libros:

- 5.1.1. Esteban Echeverría, *El Matadero*.
- 5.1.2. Roberto Arlt, *Saverio el cruel*.
- 5.1.3. Horacio Quiroga, *Cuentos de amor, de locura y de muerte*.
- 5.1.4. Griselda Gambaro, *La malasangre*.
- 5.1.5. Mario Vargas Llosa, *Travesuras de la niña mala*.
- 5.1.6. Gabriel García Márquez, *Crónica de una muerte anunciada*.
- 5.1.7. Manuel Rivas, *El lápiz del carpintero*.

Cuentos:

- 5.1.7. Julio Cortázar, “Las babas del diablo”, en *Las armas secretas*.
- 5.1.8. Jorge Luis Borges, “Emma Zunz”, en *El Aleph*.
- 5.1.9. Jorge Luis Borges, “Funes el memorioso”, en *Ficciones*.
- 5.1.10. Jorge Luis Borges, “La forma de la espada”, en *Ficciones*.
- 5.1.11. Jorge Luis Borges, “Tema del traidor y del héroe”, en *Ficciones*.
- 5.1.12. Jorge Luis Borges, “El milagro secreto”, en *Ficciones*.
- 5.1.13. Manuel Mujica Láinez, “El salón dorado”, en *Misteriosa Buenos Aires*.
- 5.1.14. Adolfo Bioy Casares “Cavar un foso”, en *El lado de la sombra*.

5.2. Ensayos:

- 5.2.1. Jorge Luis Borges, “Las alarmas del doctor Américo Castro”, en *Otras inquisiciones*.
- 5.2.2. Álex Grijelmo, “Una lengua unida”, en *Defensa apasionada del idioma español*. Madrid, Santillana, 1998.
- 5.2.3. Alicia Zorrilla, “Los errores más frecuentes en el español de los traductores”, en *Hablar, escribir, traducir en español*. Buenos Aires, Litterae, 2003.

6. Requisito para la escritura del examen: el aspirante podrá emplear letra cursiva o imprenta. En este último caso, deberá exhibir dominio de las grafías específicas para mayúsculas y minúsculas.

7. Bibliografía de consulta (será acotada en el curso propedéutico):

- 7.1. García Negroni, María Marta. *El arte de escribir bien en español*. Buenos Aires, Arcos, 2006.
- 7.2. Lieberman, Dorotea Inés. *Temas de gramática del español como lengua extranjera*. Buenos Aires, Eudeba, 2007.
- 7.3. Marín, Marta. *Una gramática para todos*. Buenos Aires, Voz Activa, 2008.

- 7.4. Real Academia Española. *Ortografía de la lengua española*. Madrid, Espasa Calpe, 1999.
- 7.5. Real Academia Española. *Ortografía de la lengua española*. Buenos Aires, Espasa, 2010.
- 7.6. Real Academia Española. *Nueva gramática de la lengua española. (Manual)*. Madrid, Espasa Calpe, 2010.